

☐ NÚMERO 1  
☐ FEBRERO ☐  
AÑO DE 1909

# EL PAIS

☐ REVISTA ☐  
☐ MENSUAL ☐  
ILUSTRADA

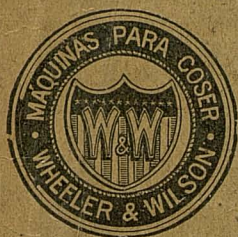
GRATIS A LOS SUSCRIPTORES AL DIARIO DE LÉRIDA EL PAIS  
NÚMERO SUELTO 20 CÉNTIMOS

## Camisería RIBÉ

LÉRIDA

Mayor, 34

Establecimiento en Lérída  
Mayor, 36



Máquinas SINGER & WHEELER & WILSON para coser

Exclusivas de la COMPAÑIA SINGER de Máquinas para coser  
Todos los modelos á ptas. 2'50 semanales.-Pídase el catálogo ilustrado que se dá gratis

Máquinas para toda industria en que se emplee la costura.—  
Se ruega al público visite nuestros Establecimientos para examinar los  
bordados de todos estilos, encajes, realce, matices, punto vainica, etc.,  
ejecutados con la máquina Doméstica bobina central, la misma que  
se emplea universalmente para las familias en labores de ropa blanca,  
prendas de vestir y otras similares.

ESTABLECIMIENTOS EN LAS PRINCIPALES POBLACIONES DE ESPAÑA



Establecimiento en Lérída  
Mayor, 36



☐ COMERCIO

LAVAQUIAL



PAHERIA 14  
LÉRIDA

☐ Todas las semanas, novedades.—Fantasias artísticas y objetos prácticos, propios para regalos.

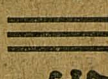
RELACIONES DIRECTAS CON PARIS, BERLIN Y VIENA.



Consultorio Otorino-Laringológico  
del médico especialista



D. J. RABASA



Mayor, 24-2.º-LÉRIDA.



Horas de consulta de 11 á 1 y de 4 á 6.



CONFITERÍA



PASTELERÍA



COLMADO



## JOSÉ LLOBET BALUÉ



Calle Mayor, núm. 15

LÉRIDA.

Plaza de la Libertad, 1

La casa mejor surtida en quesos, mantecas, conservas de vegetales y pescados.—Unico depositario en Lérída del pan de gluten de la casa Redieul de París.—Gran surtido de vinos, licores, champagnes del país y extranjero.—Legítimas pastas para sopa elaboradas con huevo procedente de la acreditada fábrica Belentagni de Bologna (Italia).—Depositario exclusivo del renombrado Chocolate Orús de Zaragoza.—Arroces, Garbanzos, etc.

# GRAMÓFONOS

VENTA EXCLUSIVA  
DE LOS MEJORES DISCOS  
LUMBO - ODEON - FONOTIPIA  
Los mas baratos del mundo

**PEDRO ALMACELLAS**  
Plaza de la Constitución, núm. 28.-LÉRIDA.

# Joan Bergós

CORREDOR DE COMERS

(Lo mes antich dels de la Capital)

Direcció: Banch d' Espanya y Cavallers 20, 2.<sup>on</sup> - Telefono núm. 9  
LLEYDA

**Drogueria Estrella de Oro**  
Mayor, 50.

GRAN SURTIDO EN PAPELES PINTADOS  
PERFUMERÍA—PINTURA—BROCHAS—BARNICES  
Primeras materias para abonos y semillas para hortalizas.

DESPAIG D' ASSEGURANSES

Vida: LA NEW-YORK  
Incendis: LA ROYAL  
Accidents: LA PRÉSERVATRICE  
Dofals y quintes: LA MUNDIAL

Joan M. Grinó y Fargas

Plassa de Sant Joan, 20, 2.<sup>on</sup> -- LLEYDA.

**JAIME GOMIS** Porcelanas finas  
Jarrones artísticos

Fayances Mayólicas Loza de todas clases  
Calle Mayor, núm. 17—LERIDA

INSTALACIONES ELÉCTRICAS.

**Buenaventura Baiget**

Motores eléctricos y de gas. Carga de acumuladores  
Calle Mayor, núm. 26-LÉRIDA.

# BRAGUEROS

Construcción y colocación

Mayor, 31 **F. PONS LÉRIDA**  
FARMACÉUTICO-ORTOPEDISTA

# Licor SAMELY

EL MEJOR DIGESTIVO  
José Carulla \* \* \* LÉRIDA

# ESTÓMAGO

La curación rápida y alivio inmediato de sus enfermedades se obtiene usando el  
**ELIXIR Clorhidro - Pépsico MALUQUER**  
PRECIO: 3'50 PESETAS FRASCO  
En Lérida: Calle S. Antonio, 13 Farmacia

# J. Blobet Farrán

Fabricante de pastas alimenticias para sopa.—Especialidad en la pasta Italiana.—Tapiocas.—Purés.—Julienne, etc. etc.

Lérida

DISPONIBLE

# CÁNDIDO CLUA

CORREDOR DE COMERCIO

Despacho: Banco de España y Rambla de Fernando, 16, 2.<sup>o</sup>-2.<sup>a</sup>  
Gestiona e interviene operaciones de Sindicatos agrícolas, de descuento (préstamos), negociación de letras, Compra y venta de valores etc. etc — "Asegurador", Vida, Banco vitalicio de España, Accidents, "Zurich", Incendios.—Lérida.

# RAYOS X

 Consultorio CASTRO

Pórticos Bajos, 12, entresuelo. - LÉRIDA.

BAÑOS DE LUZ.—CORRIENTES ELÉCTRICAS.  
Tratamiento del Cáncer, Tuberculosis, Reuma, Diabetes,  
Enfermedades nerviosas, etc., etc.

DISPONIBLE

# EL PAIS



REVISTA MENSUAL  
ILUSTRADA

FEBRERO DE 1909

## LA SEO LERIDANA.

EPÍLOGO DE LA MEMORIA PREMIADA  
EN EL CERTÁMEN DE LA SOCIEDAD  
LITERARIA DE BELLAS ARTES DE 1878

**P**ERO... ¿es realidad?—sospecho que me preguntaréis.—¿No es exageración del patriotismo, ni ensueño de acalorada fantasía, tanta hermosura, tanto valor, tal y tan grande magnificencia?...

—Subid á esa Catedral.

Tortuosa es hoy en día la senda: áspero el camino.—Triple cinta de baluartes, fosos y puentes levadizos tendreis que atravesar, ántes que imprimais la planta en sus umbrales.—Empeoraron los tiempos. Trastornos grandes sobrevinieron ciento setenta años há; y una nueva soberanía, que al sentar su dominio en esta tierra receló contingencias enemigas, quiso pertrecharse cauta, y acrecentó donde quier sus belicosos medios de defensa.

Extendió aquí sus muros la antigua fortificación á cuya sombra, protectora un día, la Catedral tranquila se amparaba. Tanto los prolongó que acabó por encerrarla en su seno y retúvola en él cautiva.—Visitadla, empero. No os intimideis. La hidalguía militar gustosa os franqueará la entrada, y es grato reconocer, en loa de esa clase distinguida, que hartos ella misma lamenta la opresión; hartos quisiera—pues los últimos progresos de la ciencia ya invalidan en mucho ese castillo—que otros mejores patios y viviendas reemplazasen á esos empinados é irregulares cuarteles, impropios para el servicio, de cansancio fatal para el soldado.

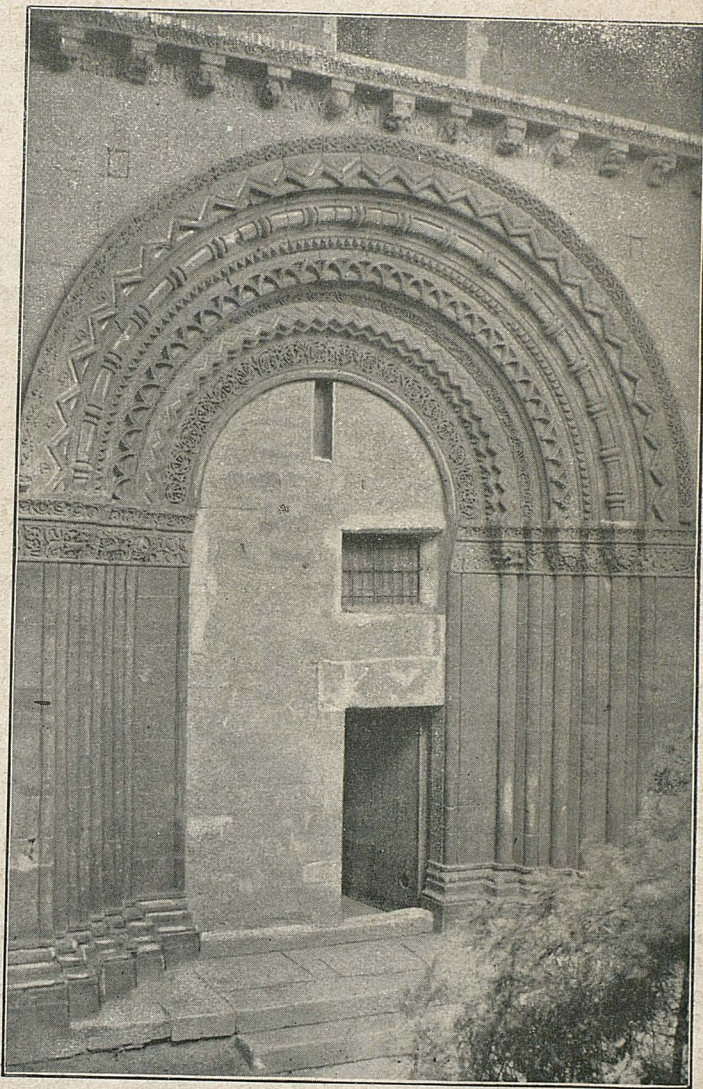
—Subid á la Catedral. Penetrad en su recinto.

Usos muy diferentes tiene ahora de cuantos alcanzaran á preveer aquellos Obispos á quienes debió su erección, aquellos príncipes y magnates que le abrieron sus arcas en subsidio, aquellos clérigos y ciudadanos que le ofrecieron brazos y caudales, aquella generación de artistas que sin duda propusieron levantar con ella una octava maravilla.

Encerrado en el Fuerte, sumiso pudiera el templo sobrellevar su infortunio, si cárcel fuese no más, si á la reclusión del prisionero no se viniera á añadir el trabajo forzoso del esclavo. Pero se alejaron sus ministros. Arrumbáronse altares; desalojáronse capillas; hicieron trizas en el primer ímpetu de la invasión las labradas maderas del coro, las doradas molduras de los púlpitos, las losas marmóreas de los enterramientos. Desierta quedó

la basílica. Perdió su majestad: perder debió más tarde su figura.

Separóse, merced á un gran tabique, el ábside principal del resto de la fábrica. Desde la entrada al transepto fué ésta dividida en dos pisos por corrido pavimento. Sucesivas paredes y escaleras vinieron á subdividir ámbos altos en todas direcciones, haciendo del conjunto un laberinto. Y lo que eran naves y capillas, pórticos y altares, debieron ser en adelante, por inesperada contraposición,



CATEDRAL ANTIGUA.—PUERTA DE LOS INFANTES

cuadras y almacenes, parques y pabellones, hornos y tahonas, cantinas y calabozos.

Pero, no os desalenteis. El Santuario desapareció: el monumento subsiste. Pudo la fisonomía cambiar, sufrir mutilación algunas formas: el cuerpo queda entero todavía.

Por un instante siquiera, fingíos desembarazado el local, abajo los tabiques, afuera las bombas y morteros, donde os plazca—ménos allí—los fusiles y cureñas. Suponed corregidos los revoques, devueltos á la piedra su co-

Precisa tarea llevóme en cierta de las buhardas que en lo más alto del cruce son también en pabellones de la tropa. Era una tarde de deshecho temporal. A torrentes caía la lluvia cuando, cumplido mi deber, me retiraba. Antojóseme esperar dentro del recinto. A solas meditar en él quería. Pedí á mi acompañante que me dejase allí, y allí me dejó poniendo en hueco nicho su linterna: faltaba ya la claridad del día. Entreguéme á la meditación. Veíame solo, y pensé en aquella multitud que debió llenar los ámbitos del templo en las grandes festivi-



CALDAS  
DE BOHÍ,

—  
BALNEARIO.

*Cliché  
de R. Borrás.*

lor, á los resaltos sus contornos. Destacarse vereis el monumento, magnífico otra vez, otra vez imponente y majestuoso. ¡Qué! ¿Turbas estrañas en pasados días le descifraron su mejor diadema, y alteraron su faz; é incuria lamentable dejó, por largo tiempo, que se perdieran muchas de sus galas, de sus valiosas y brillantes joyas? No se ha de abandonar lo que aún le queda. ¿Os condeue encontrar calados rotos, remates destruídos, relieves mutilados? Cabe restauración en todos ellos. ¿Visteis dispersas estátuas memorables, lápidas curiosas, fragmentos peregrinos? Digna Corporación los recogió, y en seguro depósito los guarda. Haced ese esfuerzo de imaginación, y el grito del sentimiento sonará en vuestro interior, preguntándoos: ¿Por qué no ha de revivir el monumento, si no tornado al culto primitivo—pues, por empresa difícil, el buen deseo no se atreve á tanto—como sacra memoria cuando ménos, y á la vez hora del Arte que magnificando en él á Dios, bien mostró que de Dios es un destello? No raya en lo imposible este prodigio. Más ¿quién ha de llegar á realizarlo?...

dades, dibujando en las naves ante la Cruz del altar otra ondulante cruz de apiñadísimas cabezas. Cercábame la oscuridad, y me fingía el efecto grandioso que debió producir la luz entrada por los ventanales de colores, al quebrarse en matices sin cuento por capillas y pilares, irradiando las imágenes hermosas que fijó en los cristales la pintura, y llenando el templo de misterioso resplandor. Envolvíame el silencio, y recordaba grandes actos que como fastos suyos reveláronme las crónicas: el grave ceremonial en la consagración de los prelados, los juramentos prestados allí por príncipes y reyes, los pactos de fidelidad por paheres y prohombres, las instalaciones gremiales, las literarias academias habidas según uso por el Cuerpo de la Universidad, los sacerdotales cánticos, las arrobadoras músicas, la fiesta insigne *de la Colometa* que tanto alborozaba al pueblo, cuando, entre himnos y detonaciones sin fin y vistosos aparatos ígneos, año tras año, la víspera de la solemne *Cincogesma*, se le ofrecía en representación del descenso del divino Espíritu sobre el apostólico Colegio. Y comparaba aquella pasada animación con el letargo presente.

Levanté mi vista al azar. Un rayo ténue de la linterna subía en el silencio de la anómala generación que el artista alojó en los capiteles, y á las oscilaciones de la temblorosa luz que luchaba con las densas sombras esparramadas por el espacio, parecióme que aquellas figuras crecían en proporción, que adquirían movimiento, como si tendiesen á señalar una latente posesión de vida y que era transitoria la larga quietud de aquella mole. Entonces díjeme yo también. ¿Porqué no ha de revivir el monumento? ¿Tocará en lo imposible tal prodigio?...

Proseguía la lluvia azotando los muros: bramaba furioso el vendabal. Levanté á lo más alto la vista. Un relámpago penetró subitamente por una ojiva del cimborio. A su instantáneo fulgor advertí la bella imágeu de Jesús, dominante en la clave central de la ancha bóveda. Y parecióme que dirigía sus miradas de amor al buen Berenguer Gallart, cuyo sepulcro tenía yo muy inmediato. Y trasportóme esa impresión á los tiempos bíblicos, recordándome una tierna historia, la de Lázaro de Bethania. Cuatro días de encierro llevaba Lázaro en su sepultura, atadas las manos y los piés, cubierto su rostro de un sudario, descomponiéndose ya sus carnes. Marta, su hermana, llamó al Hijo de Dios, suplicándole afanosa que obrase un milagro en él, pues tantos iba haciendo en la Judea. Acudió el Salvador y llamó al muerto Lázaro á la vida. Levantóse la losa del sepulcro, y el muerto salió de él, y echó libremente á andar con admiración de todos.—Hé aquí este monumento, seguí diciéndome en mi interior. Como Lázaro, ha tiempo dormita en sueño letal: atadas sus manos y sus piés, cubierta la faz con un sudario, en incipiente descomposición su cuerpo.....

Percibí entonces llorosa modulación que de la vecina Torre descendía. Era el sonido de esa campana, que siempre en aquella hora, al comenzar la quietud nocturna, despide un doble místico, la popular plegaria *dels perduts*, grito de sin igual melancolía.—La Torre, dije entre mí..... la Torre es la pobre hermana que sobrevive al Monumento. Hé ahí la Torre que por el Monumento implora. Más ¿quién ha de volverle ya á la vida?.....

Seguía doblando la campana. El temporal disminuía. Abandoné el recinto. Nublado estaba aún el firmamento, pero á lo lejos, ví gozoso el fulgor de amiga estrella. Alcé mi frente al Cielo, y bendije al Señor. Consoladora idea acababa de llenar mi mente: risueña esperanza mi corazón. Abrigaba gran fé en lo venidero, y volví sin sobresalto á mis hogares, clamando con la más viva aspiración del alma:

También el Arte recibió poder de Dios. Diga el Arte al Monumento: LÁZARO, RESUCITA!

† LUIS ROCA FLOREJACHS.

\* \* \*

Lleyda, la d'aspecte pintoresch, que recolsada en la montanya que li fa de base, sembla vigilar tota la plana d'Urgell, es per Catalunya com centinella avensat de la terra, es el primer baluart de nostra existencia étnica.

La capital de la Catalunya occidental no pot deixar de esser un dels mes fermes puntals de nostra regeneració.

Per aixó es interés de tot Catalunya quant afecta á Lleyda y sa provincia.

JOAN GARRIGA MASSÓ.

ESPOT.

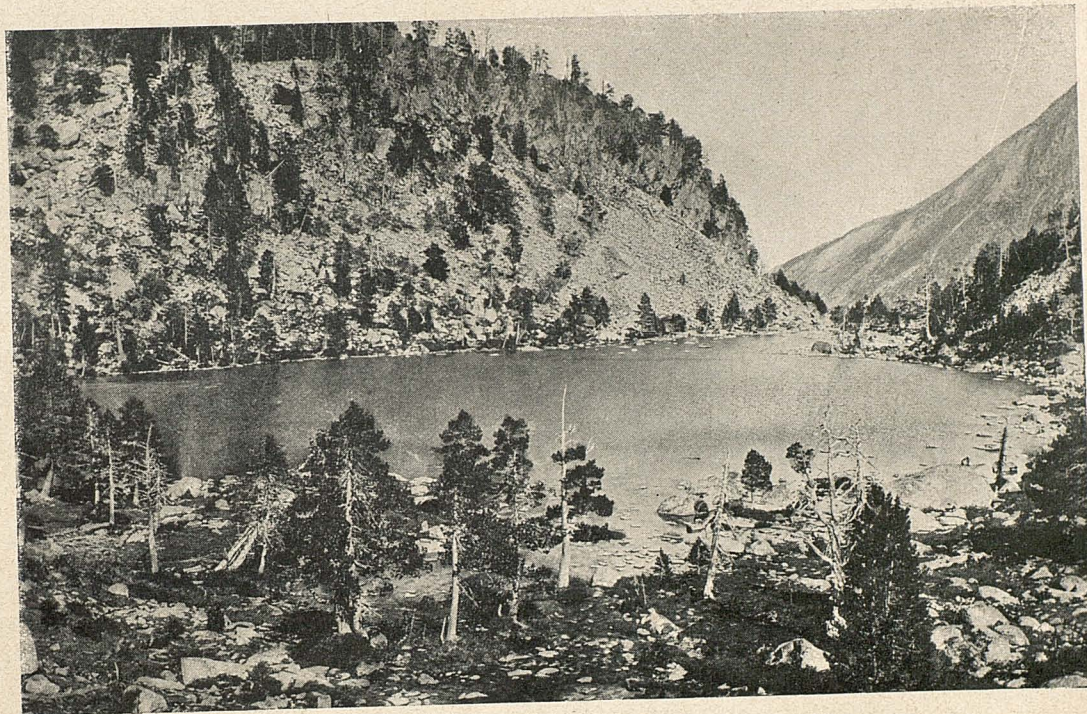
LAGO

GRANDE

DE RATERA.

Cliché

de EL PAIS.



## TENTACION

*El personaje de este monólogo es un estudiante de filosofía, muy morigerado, muy aplicado, encojido, naturalmente, que en vez de pasar los Carnavales en Montserrat, como anunció á su familia, se largó á París para ver la Ville lumière. Y en lo que cuenta se ve lo que vió.*

Perdonen si mi ruego es indiscreto: no lo puedo ocultar: es que quisiera que, si alguno lo sabe, me dijera el modo de guardar bien un secreto.

Dirán, me lo figuro, que el medio más vulgar y más seguro de guardar un secreto es no contarlo; pero esto es lo difícil ¡el callarlo! no decir lo que dentro forcejea con ansia de escapar de todos modos, y bulle y charlotea tan alto, que, á menudo, pienso que lo oyen todos aun que yo me lo calle como un mudo.

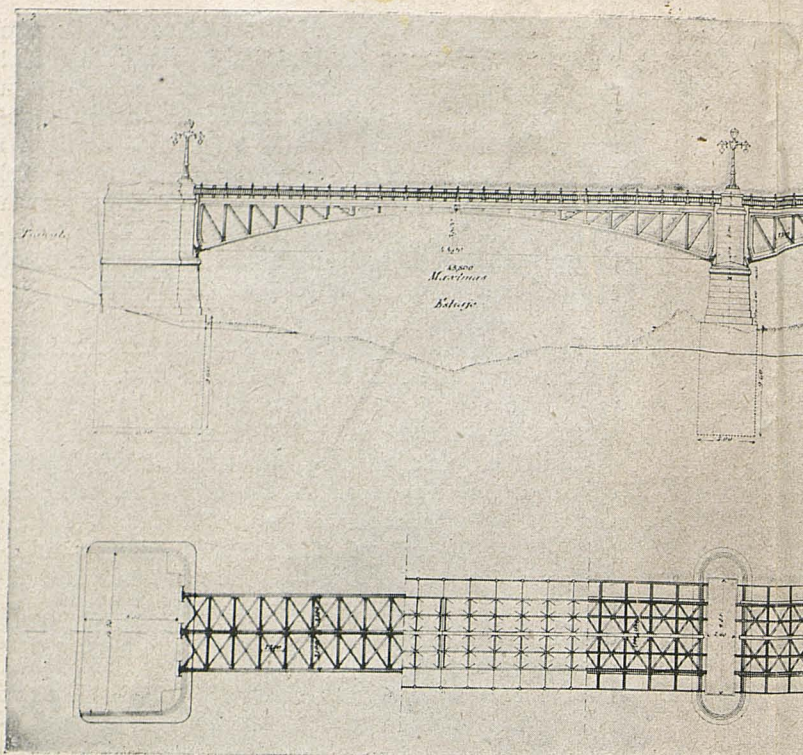
Y el caso, dicho pronto y en sustancia, sin ponerle alamares á la historia, es que he hecho una breve escapatoria ¡á París!... Sí, señor; llego de Francia.

Qué días! qué ocho días!... La memoria trae el sabor de aquella copa al labio, y un eco turbulento perturba el pensamiento antes feliz, de este aprendiz de sabio.

Volaban los instantes de las postreras horas, y mi alma, con manos suplicantes, apartaba las sombras tentadoras de aquella seducción, que me encantaba, que seguía mis pasos cuando huía, como fantasma que á mi sangre hablaba, y á quien yo tembloroso le decía: «Apártate de mí!... huye, sirena, que el brillo de tus ojos carboniza; tu palabra envenena; tus besos tienen dejos de ceniza! ¡Suelta, París! Esas cadenas viles que Armida te legó; y esos encantos que con hebras sutiles tejen la red en que se enredan tantos, apártalos, sirena, y al par cierra esos ojos de serpiente, y esa boca... ¿no ves? aun está llena de besos de Tiberio, y aun tu frente fulgura llamaradas de la cena.

«¿Qué quieres tú de mí?... dime ¿qué quieres? ¿No ves que hasta mi lengua en tus oídos extraña ha de vibrar, y en sus sonidos el amor será ingrato á tus mugeres?»

Y ella dijo:—«No, nunca; no te dejes antes que apures del amor el vaso;



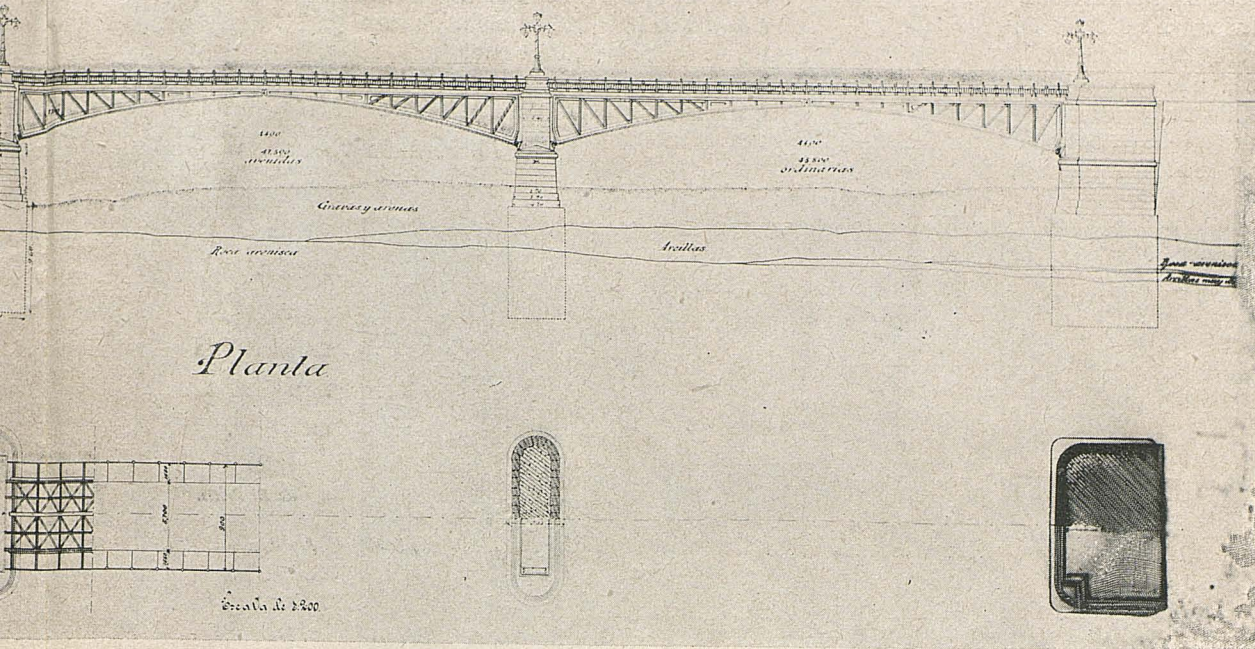
pide al placer consejo; y pues llegas á mí, detén tu paso, y abrázate en el fuego en que me abraso. ¿Tu lengua? ¿qué me importan sus sonidos? para amar todas tienen un acento; si cien besos me dieran, reunidos de cien partes del mundo, mis sentidos el placer entenderían de los ciento. Para mí no hay fronteras, todo es Roma; el que bebe en mi copa es mi paisano; yo siempre doy la mano sin ver de donde viene el que la toma!...»

Y á mi vez murmuré: «Sirena, calla: que mi razón estalla, la sangre de mis venas bulle y arde, y el ánimo á tu voz siento cobarde. ¿Qué tienes en tu acento que así exalta? ¿eres muger ó qué eres? ¿qué tienes tu de más que las mugeres? ¿para ser un demonio, qué te falta? ¿Quién, dime, te ha engendrado, excitante agujijón de lo vedado?...»

Y ella en tanto decía: «Bebe, necio, y olvídate del mundo aquí á mi lado!» «—¡Eso nunca!—grité;—¡España mía! ¡solo en tu suelo es luz la luz del día! ¡atrás, París-cocotte; yo te desprecio!»

Y despues de este arranque valeroso, por no comprometer mi heroica etapa, al tren me dirijí, tan presuroso..... que me robaron ó perdí la capa.

*Elevacion general*



LÉRIDA.  
—  
EL PUENTE  
EN  
EN  
CONSTRUCCIÓN.  
*Cliché*  
de EL PAIS.

Llegué á Marsella, destrozado, yerto,  
triste, sin capa, y sin haber dormido;  
aunque hablando en verda l, no estoy bien cierto  
si el sueño que soñé tan real ha sido,  
que aun soñando he creido estar despierto!

Los ruidos del tren eran tan raros!  
La luz temblona que alumbraba el coche,  
daba cuerpo á las sombras de la noche;  
y os juro que no sé cómo esplicaros  
el pasmo, el estupor del alma mía,  
viendo que el techo del vagón se alzaba,  
que la luz, libre ya, rauda salía  
formando un ancho cono que cegaba,  
que creciendo subía,  
que al subir cada vez más se ensanchaba,  
y abrasando arrogante  
de la noche sin fin todos los velos,  
fué á cortar un espacio rutilante  
en la negra techumbre de los cielos.

Mis ojos, asombrados,  
miraban tanta luz pasmi-cegados;  
pero creció de punto  
el pasmo y aun el miedo que sentía,  
viendo que algo en el cielo se movía,  
y en extraño conjunto  
distinguí una cadena misteriosa  
que corría al azar, vertiginosa,  
formada de mil seres  
de tan lindo perfil, tan peregrinos,  
que al pronto sospeché que eran divinos...  
mas luego comprendí que eran mugeres,

llegadas, yo no sé por qué caminos,  
de todos los confines de la tierra;...  
y para más dar guerra,  
las diosas de aquel cielo  
giraban como locas, embozadas...  
en la mata abundante de su pelo!

Y en confusión, primero,  
llegaba hasta mi oído su algazara;  
despues, se hizo más clara:  
oí risas con timbre de dinero,  
voces alegres que el placer cantaban,  
ruido de botellas que estallaban; ..  
entre chistes traviesos,  
el sonoro chasquido de cien besos;...  
y dominando el tentador ruido  
de aquella algarabía incandescente,  
una voz percibí, que aún no he podido  
distinguir si era voz ó era silbido,  
si era voz de mujer ó de serpiente;...  
una voz que lamía  
con notas zalameras y aflautadas,  
semejante al fulgor de esas miradas  
que dejan, en la orgía,  
el cuerpo ardiendo, pero el alma fría!  
¡Calcule, áun el mejor, si tal bullicio  
le hubiera, como á mí, vuelto el juicio!  
Tal estaba, escuchando todo aquello,  
que me hubieran ahorcado de un cabello;  
y más cuando, á la voz siguiendo el bullo,  
surgió de entre el tumulto  
la cantora, la diva... Una francesa-

espléndida de formas, arrogante,  
luciendo en el semblante  
todo el orgullo de una gran princesa,  
todo el cinismo de una gran bacante:  
en su boca, el placer que tiene precio;  
en su frente, rigores de diamante;...  
y cantaba... no sé, ya lo he olvidado:  
tan solo el estribillo me ha quedado:  
«Bebe, necio!—decía,—bebe, necio!»  
Y yo, embozado y de estupor rendido,

Pero la duda me atosiga en esto:  
¿tendrá valor segunda vez mi estrellado?  
Y el ir tras de mi capa ¿no es expuesto  
á que me pierda yo en París, como el...?  
¿Iré... ó no iré? ¡qué hacer!... Vacila el pecho!  
¡Qué sueño aquél, Dios mío!  
Yo ya quiero... no ir; pero sospecho  
que á mí, sin capa... ¡ha de matarme el frío!

M. MORERA Y GALICIA.



TREMP.

LA ARRIERÍA  
DEL VALLE  
DE ARÁN.

*Cliché  
de E. Prats.*

fuera de mí exclamé: «Te he conocido!  
¡Tú eres París, la bella...  
la que amor me brindabas hace poco!...»  
Y al decir yo ¡París!—«¡Vos estais loco!»  
dijeron junto á mí:—«¡Si esto es Marsella!»  
Desperté: paró el tren: miré azorado...  
Una vieja á mi lado  
atándose la cofia se reía,  
y haciendo media mueca me decía  
con aire complacido:  
«Marsella... es un París; pero en pequeño.  
Ya vereis, ya vereis...»—Y yo corrido,  
dejé el tren, tomé un coche, y huyó el sueño.

En dos cosas pensé al llegar á España:  
en el sueño dantesco de mi viaje,  
y en la clásica prenda de mi trage  
perdida en la campaña.

La capa, claro está, la necesito;  
José no protestó, mas yo protesto;  
porque al fin, si fué un hurto, fue un delito,  
y un español sin capa es un bendito.

## DE LA MESADA

**M**OR el febrer... En les ombres de les naus góti-  
ques, entre nuvolades d' encéns, s' enlaira la  
oració dels repenedits y dels compassius que  
pregan pels que no senten arribat l' instant de  
contrició.

Passaren els dies d' alegría desinvolta, de somnis  
trionfadors, d' esperitualitats pecadores. El Carnaval es-  
bogerrat, curull de sensualismes, planná damunt la vella  
ciutat dormida que s' extremí nirviosament, amb espas-  
mes de goig, destrenant sorollosos riallades, ressó de pa-  
raules d' amor, esclatantes y sonores.

Música alada de besos perduts, porta el mes de fe-  
brer... Les animetes balves, record de les neus janeren-  
ques, s' abrusaren á les flames rítmiques de les danses  
atuhidores, y quan el cansament físic, l' agotament moral  
d' un viure ràpid, d' una ditxa intensa, decandí els cossos,  
les ànimes avergonyides s' arredossaren en la misteriosa  
solitud del temple sant en ares de la penitencia.

¡Oh, vida, vida lleugera, vida de centuria per hora,  
que 'n fores de bella, si no trastoquessis els cervells y la



teva... fos serena! Ni 't caldría ésser penitent, ni serien due... tes penitencies, penitencia divina y penitencia d' art!

Vius molt, vius massa, pero no vius reflexivament! A la teva vida hi veuses materia, pero nó esperit!

La magnificencia dels carnestoltes pretérits, responía á un sentiment de noble idealitat. Ara, els carnestoltes no son magnífics, no son senyorials, ni duen burgit de picarols. Els *confetti* han substituít á la boleta de metall d' ánima inquieta y al repic sorollós del picarol ha succeít el dolorós silenci del micro-papyrus, desfet en pluja irisada. La ilustrina ha pres el lloc á la seda y al domás, y la tela de sac es avui reina y senyora...

El Carnestoltes era pecador per l' escarni de la Divinitat; en els temps nous, té 'l pecat de contra-belleza afeigit al seu pecat d' origen.

Diuen que 'l riure de Momó, s' acaba, d'aborriment, de tedi, de fástic... No ho se pas. Lo que si vos diré, es que la derrera riulla, la d' aquest any, semblava una ganyota de dolor.

LLUÍS ALMERICH.

## LLEY DE



**LLEY-DE rahó, Lley-de justicia, Lley-de equitat,** es que la provincia que compta ab mes riqueses naturals entre les quatre germanes que forman nostra aymada Catalunya, surti del estat d' endarreriment en que 's troba.

Quan, mercé á los trevalls continuats dels Diputats á Corts per la *Provincia*, ajudats sincera y lleyalment per tots los que constitueixen el grupu solidari, se vá conseguir lo projecte de lley sobre 'l ferrocarril del Noguera Pallaresa, vá ficarse en ma imaginació l' argument que nostres contraris propalaren durant la lluyta electoral. Deyan: «los candidats no son fills de nostre provincia; tot lo moviment será pera enfortir mes y mes l' absorbent Barcelona».



## MERCEDES SARDÁ.

El día 7 del actual, la distinguida profesora de esta Normal, Srta. Doña Mercedes Sardá, cuyo retrato acompaña estas líneas, dió una interesantísima conferencia en el *Círculo Mercantil* disertando atinadamente, con frase clara y persuasiva, sobre el problema de la educación de la mujer.

Los aplausos que se la tributaron, lo numeroso de la concurrencia que fué á oirla y la novedad de que una mujer hablara desde la tribuna de la laboriosa entidad mercantil, dieron extraordinario relieve á la simpática figura de la conferenciante que continúa brillantemente los éxitos pedagógicos de su ilustre padre, el senador por Tarragona D. Agustín Sardá.

Podrá discreparse en algunos puntos de los tratados por la Srta. Sardá, pero cuantos la oyeron, pudieron convencerse de los profundos conocimientos que posee la notable profesora, expuestos en aquella memorable conferencia en un lenguaje sencillo, insinuante, que penetraba hondamente en los corazones.

Para Madame de Stael, para Concepción Arenal, tuvo la Srta. Sardá cariñosísimos recuerdos. Su parlamento fué, realmente, de los que no se olvidan.

¡Quina réplica tan hermosa y tan práctica per Lleyça han tingut aquelles paraules!

Lo ferrocarril es la base primordial per lo desenrotllament de la riquesa de la *Provincia*; es com si diguessim los fonaments ahont s'aixecará el bienestar del país y aixó després de vint anys de lluyta esteril, ho obtenen aquells de qui se deya que no se 'n cuidarian y contribueixen á l' obra, aquells que segons les males llengües mes directament debían representar l' absorció.

¿Vol dir, aixó transcrit, que desitjém fer carrechs ó recabar alabançes? No; certament.

Lo que sí clarament expressa, qu' están tan agermanades les quatre Provincies y que son tan sagrats los interessos de cada una, que quan arriba lo moment, se demostra sempre que en lo cor de tots, batega l' amor á nostra terra y que de nostres actes, ne surt sempre la mateixa afirmació: que som catalans.

PERE MILÁ Y CAMPS,

Diputat á Corts per Solsona.

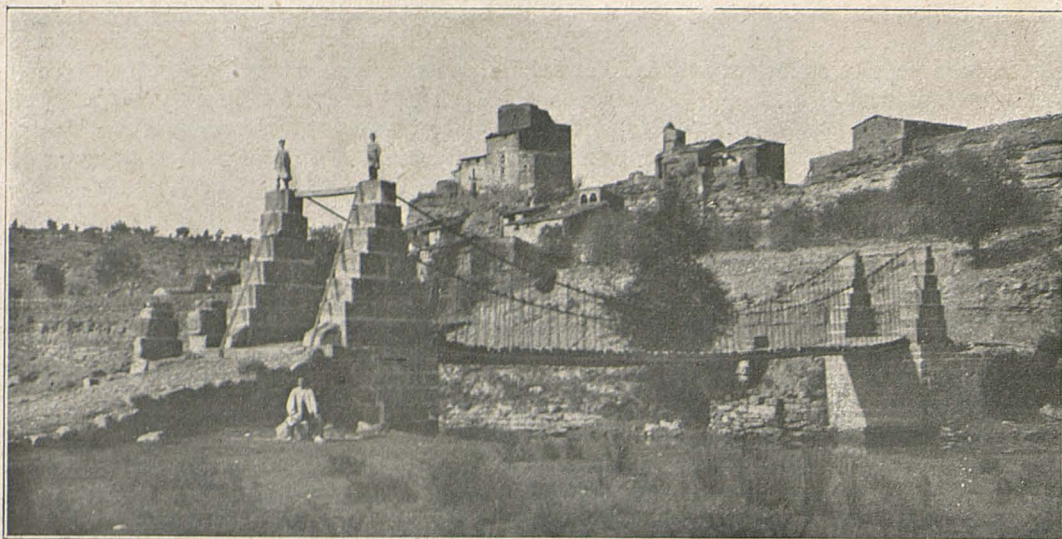
## POESIA ARANESA

Daureix aquera boca pulideta  
que te vuy he un punet  
atau, com se 's badesse una floreta.  
Jo hi atraparé era meu, ma gojateta  
en tot puná ta bet.

¿Me vos'torná et punet flo ta pulida?  
Jo 't tornaré era meu.

Mes, que 'n será més doça, qu' ey en vida  
ma pobr' ánima qu' ere enmalantida  
é s' ey guarida leu.

JOSEPH SANDARÁN.



BALDOMÁ.

—  
PUENTE  
DE VERNET.*Cliché  
de B. Porta.*

## NUESTROS GRABADOS

CATEDRAL ANTIGUA.—LA PUERTA DE LOS INFANTES.  
—(Véase el artículo *La Seo de Lérida*).

CALDAS DE BOHÍ.—BALNEARIO.—Pocos sitios se encontrarían que reunieran atractivos tan extraordinarios como Caldas de Bohí, parte de esta magnífica Suiza que poseemos los leridanos y que, solo, de cuando en vez, sabemos apreciar debidamente. Bosques feraces, peñas inmensas, paisajes quebrados, pintorescos y fantásticos, que parecen mejor que realidad, atrevidas fantasías de Doré y sobre esta belleza natural, los manantiales salutíferos de todas clases que hacen de aquellas agrestes soledades un milagroso sanatorio.

ESPOT.—LAGO GRANDE DE RATERA.—La Naturaleza es intensamente artista. El hombre con todo su ingenio, con toda su cultura, no acertaría á producir algo tan bello como el lago grande de Ratera.

La fotografía, apesar de su perfección detalladora, no alcanza á reflejar la magnitud de aquellos paisajes que en las estribaciones de los Pirineos, surgen como por artes de encantamiento.

Y estas bellezas se reproducen hasta lo infinito. No hay un rincón en toda la cordillera que no nos ofrezca un punto de admiración.

LERIDA.—PUENTE EN CONSTRUCCIÓN.—Damos en este número una reproducción de los planos del nuevo puente que se construye sobre el Segre en esta ciudad, solucionando su comunicación con el resto de España.

Prescindiendo del emplazamiento que no es seguramente el que deseaba la inmensa mayoría de los leridanos, ni el más apropiado para una grande y trascendental mejora, hay que convenir en que se trata de una obra magnífica que honra á la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia que la proyectó y que dará ocasión á la M. T. y M. de Barcelona para acreditar una vez más su pericia en este género de construcciones.

TREMP.—LA ARRIERÍA DEL VALLE DE ARÁN—En los momentos actuales, cuando se agita el laudable propósito de dotar de un medio de comunicación rápido al Valle de Arán, es de interés este cliché que nos muestra el género de locomoción, único de que disponen los araneses.

Es el mejor argumento que puede hacerse en favor del ferrocarril por el Noguera-Ribagorzana y nos apresuramos á reproducirlo, convencidos de que por sí solo ha de patentizar la razón de las quejas que á diario formulan los sufridos habitantes de la alta montaña.

## EL PROXIMO NUMERO

Labor ingrata es la de organizar todos los elementos necesarios para una Revista, en la que las artes gráficas deben tener espléndida representación. Así, esperamos que nuestros lectores habrán de perdonar las deficiencias que en este primer número se observen.

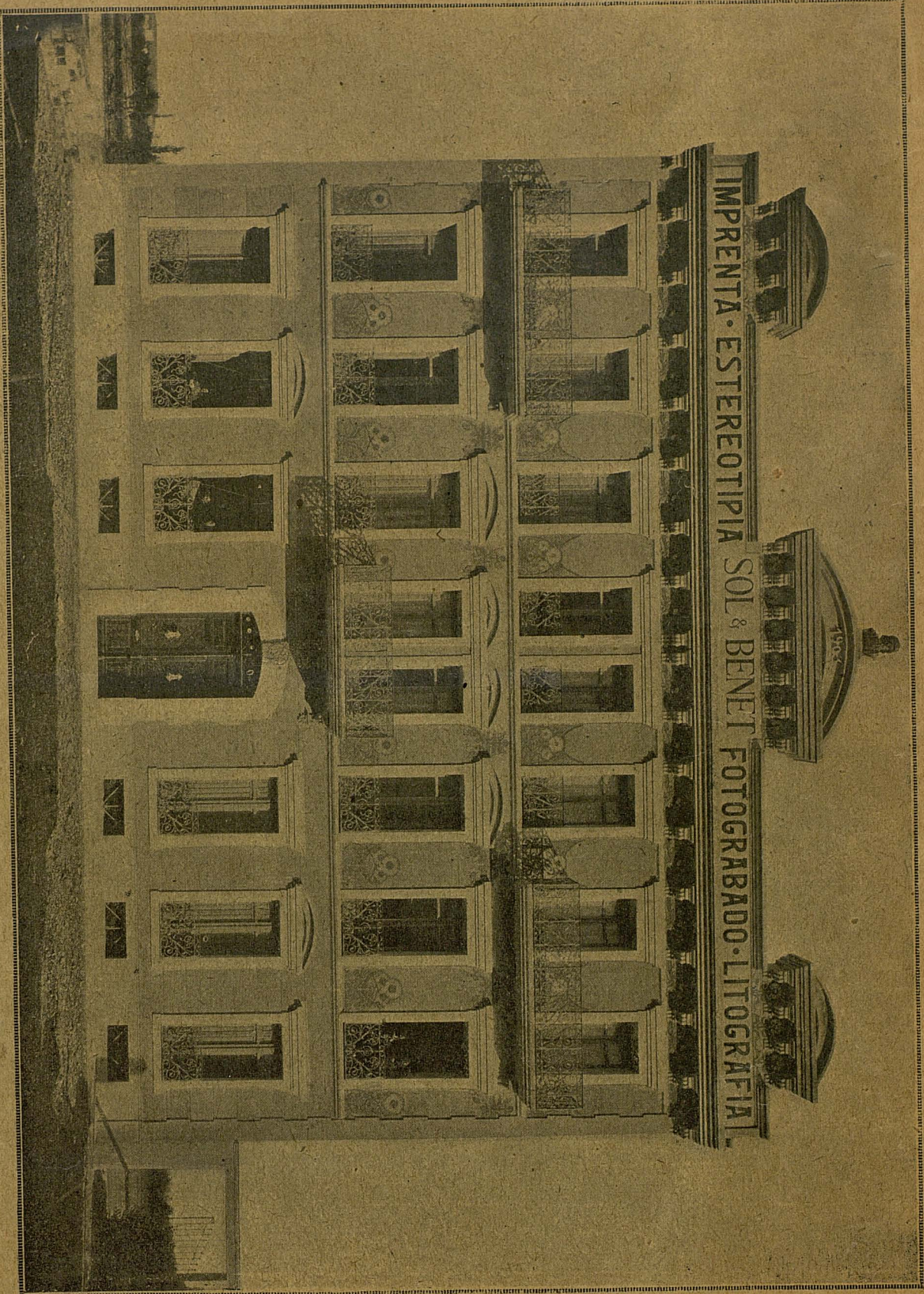
Para el próximo número poseemos ya valiosos originales, entre ellos varios apuntes del artista leridano don Francisco Borrás, pensionado por esta Diputación; magníficos gráficos del Sifón de Albelda, con fotografías hechas exprofeso para nuestra Ilustración; clichés de R. Borrás, A. Reñé y otros; dibujos, caricaturas, etc.

También nos han prometido originales personalidades tan distinguidas como el Diputado á Cortes D. Francisco Maciá, el canónigo Dr. Gaya, el primer teniente alcalde D. Humberto Torres, el letrado D. Román Sol, el publicista D. Valeri Serra y Boldú, etc., etc.

Si todos los leridanos, todos, sin distinción de matices, nos ayudan en esta obra de cultura, literaria y artística, esperamos conseguir que Lérida llegue á ser conocida en todo su valor, para lo cual, desde luego, ofrecemos el modesto concurso de nuestra buena voluntad.

ESTABLECIMIENTO GRÁFICO DE SOL Y BENET.—LÉRIDA.

DISPONIBLE



IMPRESA • ESTEREOTIPIA

SOL & BENET

FOTOGRAFADO • LITOGRAFIA

**TALBERES**

**LIBRERIA**

**- PAPELERIA**

**LA ÉRTIDA**

Plaza de Berenguer 10

Calle Mayor núm. 19 - Despacho